



Wine glass bay, Tasmania; Jana Jarabková

### V TOMTO ČÍSLE NALISTUJETE:

- 3 – (AJ) ŠTASTNOU CESTU
- 4 – (AJ) SKOTSKÝ OSTROV SKYE
- 5 – (AJ) DÁLKOVÉ TURISTICKÉ TRASY V IRSKU
- 6 – (NJ) SALINE LUISENHALL – BÍLÉ ZLATO Z GÖTTINGENU - UNIKÁTNÍ METODA VÝROBY SOLI
- 7 – (NJ) POZVÁNKA K NÁVŠTĚVĚ ZÁMKU, KDE SE NATÁČELA POHÁDKA TŘI OŘÍŠKY PRO POPELKU
- 8 – (IJ) VLAKEM PO ITÁLII
- 9 – (IJ) REGGIO DI CALABRIA – MĚSTO MNOHA TVÁŘÍ
- 10 – (FJ) MAROCKÁ POHOSTINNOST - MÁTOVÝ ČAJ
- 11 – (FJ) NAVŠTIVTE ZNÁMÁ A TAJUPLNÁ MÍSTA V MAROKU
- 12 – (ŠJ) TAPAS - VÍCE DRUHŮ JÍDEL ZA MÁLO PENĚZ
- 13 – (ŠJ) MĚSTEČKO VE SKÁLE
- 14 – (RJ) PROČ LIDÉ CESTUJÍ?
- 15 – (RJ) CO BYSTE MĚLI VIDĚT
- 16 – (ČJ) RAIL TRAVEL IN THE CZECH REPUBLIC
- 17 – (ČJ) OSTRAVA - TECHNICKÝ SKVOST

### Vážení a milí čtenáři,

jestli jste už byli stejně jako já připraveni na jarní náladu a těšili se na sluníčko, nechtě je Vám naše „cestovatelské“ číslo příjemnou náhradou. Přestože to venku zatím na teplo moc nevypadá, pohodlně se usadte a vydejte se s námi na cesty právě prostřednictvím našeho časopisu, který připravujeme nejen pro naše studenty. A jelikož chceme, abyste na dovolenou vyráželi patřičně vybaveni, tedy alespoň jazykově, určitě ještě není pozdě si své znalosti na léto oprášit. Právě léto může být optimální dobou udělat něco pro sebe a svůj jazyk.



Mgr. Hana Dynková  
víceprezidentka AJŠA  
jednatelka LINGUA spol. s r.o. Zlín

# AJŠA Asociace jazykových škol a agentur ČR, o. s.

je dobrovolné profesní sdružení, které si zakládá na kvalitě. Vzniklo v roce 2005 a v současnosti má 42 členských organizací s působností po celé České republice a 3 organizace partnerské.

Posláním AJŠA je zdokonalovat jazykové vzdělávání v regionech České republiky, rozvíjet činnost a profesní prestiž svých členů.

Asociace svou činností:

- vytváří informační platformu pro komerční a profesní spolupráci členů AJŠA
- propaguje profesní prestiž členů AJŠA
- hájí hospodářské a další oprávněné zájmy členů AJŠA

Členské školy a agentury sdružené v AJŠA zastávají společné principy jazykového vzdělávání, popsané v Kodexu kvality. Kodex tak garantuje kvalitu, kterou subjekty dodávají svým zákazníkům.

Hlavními body Kodexu kvality jsou:

- Profesionální přístup
- Kvalifikovaní lektoři
- Vlastní metodika výuky
- Průhledné reference
- Výuka v souladu s Evropským referenčním rámcem (ERR) pro jazyky

Více informací naleznete na webových stránkách [www.ajsa.cz](http://www.ajsa.cz)

## Novinky (leden-duben 2013)

AJŠA

aktivně podporuje Sdružení pro zachování pomaturitního studia, které v únoru 2012 založilo 13 jazykových škol. Sdružení pro zachování pomaturitního studia začalo vyvíjet samostatné aktivity k zachování pomaturitního typu studia. Rozběhla se mediální kampaň, jejíž základem je facebooková stránka [www.facebook.com/pomaturitko](http://www.facebook.com/pomaturitko). AJŠA sama také podniká akce směřující k zachování tohoto typu studia.

V prvním

trimestru roku 2013 se členská základna AJŠA rozšířila o čtyři nové členy, kterými jsou Jazyková škola LEVL languages z Kolína, MKM Jazyková škola a překladatelská agentura z Brna, Edua Languages z Prahy a Spring Agency z Ostravy. AJŠA nyní sdružuje 42 členských organizací a 3 organizace partnerské.

# AJŠA

ASOCIACE JAZYKOVÝCH ŠKOL A AGENTUR ČR

AJŠA byla

partnerem mezinárodního jazykového a vzdělávacího veletrhu Lingua Show 2013, který se ve dnech 14. a 15. března 2013 konal na Výstavišti v Praze Holešovicích souběžně s 3. ročníkem veletrhu pracovních příležitostí Jobs Expo. AJŠA se na veletrhu prezentovala u výstavního stánku.

Na počátku

dubna 2013 vrcholil přípravy na zasedání Rady AJŠA v Liberci. Mezi nosná témata zasedání budou patřit zpracování vize AJŠA, oficiální představení Manuálu pro personalisty, výsledky certifikace, spolupráce v pracovních skupinkách AJŠA-ACERT a v neposlední řadě budou zařazena i diskuzní fóra a workshopy.

## NOVÝ SERIÁL - JAZYKOVÝ GURU

Do dalšího čísla pro Vás redakční rada časopisu Challenge připravuje rubriku týkající se výuky cizích jazyků. Rádi bychom se věnovali oblastem výuky, které Vás studenty/lektory nejvíce zajímají, proto prosím odpovězte na následující otázky v uvedeném dotazníku. Taktéž do dotazníku můžete připojit Vaše podněty a připomínky k časopisu Challenge. Dotazník je k dispozici online

<http://sdrv.ms/YQkO9b>

# Bon Voyage

One of the simplest things that one can do is to embarrass themselves. This is even easier during travelling because of different customs and habits. Forewarned is forearmed, however, so if you are thinking about going to England, enjoy the following tips.

First of all, have a look at geography. (Almost) everyone knows the difference between north and south, but the UK, England, and Britain is a bit **harder nut to crack**. In London, we are finding ourselves in all the three places at the same time; still, this changes radically if we are in Edinburgh, and there is one thing that Britons and Scots have in common: patriotism.

After you have **disembarked**, you will see the country itself. English (wo)men are friendly and smiley and the weather cloudy but nice. But for many people, the English language and culture is the main attraction, so what is the best way to speak? Well, "English" ideally, but you should not take the grammar too seriously. You should, on the other hand, look up some items of vocabulary associated with the weather. Why? The typical **opening gambit** is

nothing else than "it's a lovely day, isn't it?"

Topic number two is, surprisingly, food. When in England, do as the English do, so don't even think about not trying the full English breakfast. (The same actually can't be said about fish and chips.) When speaking about food, you may come across Marmite, a type of **spread** with a specific, strong, unforgettable(!!!) taste. And **I mean it!**

All around the world, things are free – but just to try. Wherever we are, we need to pay for it. But this is something that doesn't need to be so simple necessarily. If you are visiting restaurants, have a look at Mr. Špaček's etiquette of paying. In Czechia, it is not yet the standard, unfortunately, to get a folder in which you put the cash, the remainder of which you get back again, of which you leave the tip in the end. It needs practice.

As you see, you will need more than good conversation skills. But all in all, don't forget the map, calculator (unless you've mastered converting, like six foot one) and a special plug for your appliances. The rest you have already. Have a good trip, mates.

**Jakub Nohavica** - milovník hříchek tlumočnictví, labyrintu Twitteru, elegance jablek, logiky her a přiznávání daní. Pracuje pro jazykovou školu Hello. Brázdí zejména vody tlumočnictví, jež zároveň do nemalé míry ovlivňuje tok jeho hodin. V těch zakotvuje primárně v pokročilých aspektech písemného i mluveného projevu. Stěžejní náplní jeho výuky bývá bouřlivá diskuze na nejrůznější společenská témata, jejichž prostřednictvím chce studentům předat: "že jazyk je pouze vírem vhodně zvolených slov a gramatických konstrukcí, které však k tomu, aby se v něm cítili jako ryby ve vodě, zdaleka nestačí."

## Glossary

**a hard nut to crack** – something not quite easy to do; oříšek

**to disembark** – to leave a ship, plane or train; vystoupit, vylodit se

**an opening gambit** – phrase or remark to start a conversation; úvodní fráze

**a spread** – type of food we put on bread (strawberry jam x cheese/fish spread); pomazánka

**I mean it!** – I am serious, I am not kidding; Myslím to vážně.

5. The word "mates" is typically used in British English. Other typically British words and/or phrases are  
a) 50 quid, All right?, bloody EU  
b) bonkers, chuffed, lads.  
c) cop, fella, folks.

You may need to discuss **a dictionary, such as (<http://dictionary.cambridge.org>)**

1A, 2BC, 3C, 4AC, 5AB

Source: <http://dictionary.cambridge.org>  
Recommended literature: Xenofobní průvodce: Angličané (nakladatelství: XYZ)

## Choose the correct answer(s)

1. The phrase "forewarned is forearmed" in the first paragraph says that it is important

- a) to know things before they happen.
- b) to prepare things before they happen.
- c) to warn somebody before something happens.

2. At the very end of the second paragraph, the word "patriotism" indicates that

- a) people from Britain and Scotland are not very different.
- b) people in different cultures can be sensitive about different words.
- c) we sometimes need to pay attention to words we use.

3. The word "unforgettable" in the fourth paragraph shows a combination of

- a) forgetfulness and amnesia
- b) pleasure and delight.
- c) shock and surprise.

4. In the fifth paragraph, by the word "free" the author wants to say

- a) people from different countries like it when foreigners taste their food.
- b) when people want to try something, it doesn't cost any money.
- c) you need to pay wherever you are.

# Isle of Skye

If you are planning a road-trip around Scotland, it would be a huge mistake to miss the Isle of Skye, an island famous for its dramatic scenery just off the West Coast of Scotland. There are two ways you can get there: Use the Skye Bridge if coming from the East and enjoy a breath-taking scenic route, passing the Eilean Donan Castle on the way. **Alternatively**, you can **opt for** the ferry from Mallaig if coming from the South. Skye's trademarks are definitely the Black and Red Cuillin mountains of volcanic origin, providing plenty of opportunities for hiking. The **spiky** and mysterious Black Cuillin, the most visually **awe-inspiring** mountain range in Britain, consists of a black rock called gabbro which has an **influence** on magnetic compasses. The Red Cuillin

mountains are completely different, lower and more rounded, their red colour making them seem less **intimidating** and alien than the Black Cuillin.

If you are not a particularly strong walker, but still want to enjoy some impressive views, explore the **weird** and wonderful **pinnacles** of The Quiraing or visit the Old Man of Storr, a natural landmark for miles around. If your time on the island is limited or the weather is bad, you can always just drive around the island and enjoy the beautiful landscape from the comfort of your car, visit the **picturesque** capital Portree or see the Dunvegan Castle. Of course, you can also always spend some quality time at the Talisker whisky **distillery**, the only distillery on the island.



The Skye Road Bridge; Jörn Albring; [http://cs.wikipedia.org/wiki/Soubor:Skye\\_Road\\_Bridge.JPG](http://cs.wikipedia.org/wiki/Soubor:Skye_Road_Bridge.JPG)

**Jana Křístková** vystudovala Anglistiku-amerikanistiku na FF UK, 6 let vyučuje angličtinu a češtinu pro cizince na všech úrovních, má ráda dobré jídlo, kulturu a ráda cestuje.

## GLOSSARY

**alternatively** = or; nebo, eventuálně  
**awe-inspiring** = making you feel respect or admiration; vzbuzující úctu, nahánějící hrůzu

**distillery** = a factory where strong alcoholic drinks are made; palírna

**influence** = effect, power, impact; vliv

**intimidating** = frightening, making you feel less confident; zstrašující

**opt for** = to decide for; rozhodnout se pro

**picturesque** = pretty in an old-fashioned way; malebný

**pinnacle** = a pointed piece of rock; zde (skalní) špice, jehla

**spiky** = having sharp points; špičatý  
**weird** = unusual, strange; (po)divný, tajemný

## Solution:

I: 1c, 2e, 3d, 4b, 5a

II: 1. *non-gradable: married, freezing, impossible*, 2. *more: expensive, beautiful, famous, -er: easy, clever: both more and -er*, 3. *beautifully, the most expensive, less expensive than, as tall as* 4. *hard both adv + adj, hardly adv, near both adv + adj, nearly adv, friendly adj, homely adj, long both adv + adj*

## Useful links:

General information, travel and accommodation tips: <http://www.isleofskye.com/>

Descriptions of a range of walks: <http://www.walkhighlands.co.uk/skye/>

Weather information: <http://www.tripadvisor.com/Travel-g186585-s208/Isle-Of-Skye:United-Kingdom:Weather.And.When.To.Go.html>

Source: Sandra Bardwell: *Walking in Scotland (Lonely Planet Walking Guides)*

## I. Match the words with their synonyms.

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1. intimidating  | a. curious     |
| 2. awe-inspiring | b. pictorial   |
| 3. spiky         | c. threatening |
| 4. picturesque   | d. pointy      |
| 5. weird         | e. stunning    |

## II. Answer the following questions.

1. Which of the following adjectives are non-gradable (cannot form the comparative and superlative)?

cold, frightened, married, freezing, impossible

2. Which of the following adjectives form comparative by -er and which by more?

Expensive, clever, beautiful, easy, famous

3. Can you find and correct the mistakes in the following sentences?

- He can sing beautifully.
- That is the more expensive restaurant I've ever been to.
- That T-shirt is less expensive then this one.
- He is tall as his brother.

4. Are the following words adjectives or adverbs?

hard, hardly, near, nearly, friendly, homely, long,

# Ireland's Long Distance Hiking Trails

They say the grass is always greener on the other side of the fence. If by fence you mean the western half of Europe, Great Britain and the Irish Sea, one cannot but **concur**.

Apart from the **ubiquitous** greenery, Ireland is home to ancient Celtic sights, vivacious modern cities, sheep **galore**, and sceneries many a country could envy. Furthermore, it's **laced** with signposted long-distance trails providing access to the very best of what Ireland has to offer. The Burren Way brings you to the Cliffs of Moher, the Royal Canal Way displays marvels of 19th century hydraulic engineering, while Sli Dhun na nGall lets you admire dozens of lakes and, as the name hints, Gaelic language. Kerry Way,

the **arguably** most beautiful trail, loops around the **picturesque** landscapes of the Iveragh peninsula, **interspersed** with small towns and villages. It crosses a national park with Ireland's only remaining wild herd of red deer, circles the country's highest peaks, and offers stunning views of the ocean and the remarkable Skellig Islands, one famous for its bird populations, the other for a medieval monastery built atop its steep cliffs. The trails are well kept so all you need are well **broken-in** shoes—and raingear.

Getting there and about: Aerlingus ([www.aerlingus.ie](http://www.aerlingus.ie)) will take you to Dublin, Irish Rail ([www.irishrail.ie](http://www.irishrail.ie)) and Irish Bus ([www.buseireann.ie](http://www.buseireann.ie)) to the trails. For trails information, see [www.irishtrails.ie](http://www.irishtrails.ie).

**Ester Fialová**, Language School Slůně, teacher of English and Norwegian, currently teaches English for seniors – beginners (JŠ Slůně, lektorka angličtiny a norštiny, v současné době začátečnický kurz angličtiny pro seniory).

## Glossary

**concur** = agree = souhlasit

**ubiquitous** = everywhere at once = všudypřítomný

**galore** = plentiful = hojný

**laced** = intertwine = protkaný

**arguably** = most probably = zřejmě

**picturesque** = charming = malebný

**intersperse** = interweave = prokládat

**broken-in** = worn = rozchozené

## Find synonyms

astounding, marked, mountains, maintained, circle, renowned, wonder, lively



Ireland; K2D2vaca; <http://flic.kr/p/fu2hf>



Ireland; k.alex.bab; <http://flic.kr/p/CLLTy>



Ireland; Trent Strohm; <http://flic.kr/p/7nrns>

(stunning), (signposted), (peaks), (kept), (loop), (famous), (marvel), (vivacious)

Source: National Trails Office  
[www.irishtrails.ie](http://www.irishtrails.ie)

# Die Saline Luisenhall – das weiße Gold aus Göttingen

Die niedersächsische Stadt Göttingen verbindet man meistens mit der Universität oder mit dem berühmten Dichter Heinrich Heine. Diese schöne Stadt hat aber auch ein einzigartiges Industriedenkmal - eine der letzten **Siedepfannensalinen** Mitteleuropas, wo noch wie vor 150 Jahren Salz produziert wird. **Die Sole** stammt aus einem Meer, das vor 250 Millionen Jahren eingetrocknet ist.

Die Art der Salzgewinnung mit geringem Technisierungsgrad ist speziell. Die 27-prozentige natürliche Salzsole wird in Bohrlöchern aus einer Tiefe von über 450 Metern gefördert, in ein Reservoir gepumpt

und in drei 160 m<sup>2</sup> großen offenen Pfannen erhitzt. Das dort zu Boden sinkende kristallisierte Salz wird an den Pfannenrand gezogen, abgesaugt, getrocknet und schließlich verpackt.

Die Produktionsmenge ist zwar **gering**, doch dafür wissen die Kunden das einmalige Produkt zu schätzen. Namhafte Restaurants zählen dazu, **Aalräuchereien** und Biokäsereien, der Versandhandel „Speisekammer“ sowie die Küche des Bundespräsidenten im Schloss Bellevue in Berlin. In Feinkost- und Bioläden ist das Salz zu finden.

**Naturbelassen** ist auch die Sole im

Badehaus, das 2002 eingerichtet wurde. Bei einem 18-prozentigen Salzgehalt „**schweben**“ die Badegäste auf der Natursole, die gegen Arthrose, Haut- und Atemwegsbeschwerden hilft. Zum Programm gehören außerdem Natursoledampfbäder, Sonnenduschen, Inhalationen und Massagen.

**Markéta Hofmannová** - Sentia – 10-letá spolupráce s jazykovou školou Sentia jako lektorka firemních kurzů němčiny a češtiny pro cizince. Vystudovala PF UJEP - obor němčina a hudební výchova pro SŠ.



Saline Luisenhall, Göttingen; Daniel Schwen; [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Goe\\_SalineLuisenhall\\_2007.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Goe_SalineLuisenhall_2007.jpg)

## Glossar:

**Siedepfannensaline, die** – ein Betrieb, in dem Salz in Pfannen durch Erhitzen produziert wird - solivar, vyrábějící sůl v pánevní varně

**Sole, die** – Wasser mit einer hohen Salzkonzentration - solanka (voda se zvýšenou koncentrací solí)

**gering** – klein, niedrig – nepatrný

**Aalräucherei, die** – ein Objekt, in dem Aale geräuchert werden - udírna úhořů

**naturbelassen** – natürlich – přírodní

**schweben** – hochfliegen - vznášet se

## Übung:

**Erklären Sie folgende Wendungen mit „Salz“:**

- Sie gönnten ihm nicht das Salz in der Suppe.
- Sie streuten ihm Salz auf die Wunde.
- Ein Leben ohne Liebe ist wie eine Suppe ohne Salz.

## Lösung:

- Sie beneideten ihn um alles, sie gönnten ihm nichts.
- Sie haben seine unangenehme Lage zusätzlich verschlimmert.
- Das Leben ist fade/langweilig so.

[http://www.wiki-goettingen.de/index.php?title=Saline\\_Luisenhall](http://www.wiki-goettingen.de/index.php?title=Saline_Luisenhall)

# Das Schloss Moritzburg

## – schlafen Sie wie im Märchen

Nur 170 km von Prag oder 20 Autominuten vom Dresdner Stadtzentrum entfernt liegt das Schloss Moritzburg, umgeben von einer traumhaften Teich- und Waldlandschaft. Direkt bei Dresden ließ August der Starke auf den Mauern eines ehemaligen Renaissancebaus das repräsentative Jagd- und Lustschloss errichten. **Kostbare** Porzellane, Möbel und Gemälde zeugen noch heute von der höfischen Kultur des 18. Jahrhunderts. Dort befinden sich eine der größten Trophäensammlungen Europas, eine Porzellansammlung und das »Moritzburger Federzimmer« mit dem Paradebett Augusts des Starken – ein Meisterwerk aus fast zwei Millionen farbiger **Federn**.

Das Schloss wurde durch den Film „Drei Haselnüsse für **Aschenbrödel**“ noch berühmter. Seit 1973 bewundern Kinder das tapfere „Aschenbrödel“, das mit Witz, Charme und drei Zaubernüssen das Herz

des Prinzen erobert. Der Film entstand in deutsch-tschechischer Koproduktion unter der Regie von Václav Vorlíček.

Möchten Sie den **Zauber** von Moritzburg noch intensiver genießen? Übernachten Sie in einem der fünf **Teichhäuser**, die idyllisch rund um das Schloss liegen. Früher dienten Sie als Wachhäuschen, später auch als Wohnungen für die **Schlossbediensteten**. Nach ihrer großen Modernisierung und einem Umbau bieten sie von April bis Oktober das romantische Vergnügen einer exklusiven Ferienwohnung mit dem dazugehörigen Komfort. Es gibt vier kleine Ferienwohnungen (35 m<sup>2</sup>) für 1–2 Personen und eine große (48 m<sup>2</sup>) für bis zu 4 Personen. Alle **verfügen über** Küche, Schlaf- und Wohnraum, Bad mit Dusche/WC und Elektroheizung. Eine der Ferienwohnungen ist **rollstuhlgerecht**. Die Ferienwohnungen können Sie hier reservieren: <http://www.schloss-moritzburg.de/de/kontakt/>

**Markéta Hofmannová** - Sentia – 10-letá spolupráce s jazykovou školou Sentia jako lektorka firemních kurzů němčiny a češtiny pro cizince. Vystudovala PF UJEP - obor němčina a hudební výchova pro SŠ.

### Übung

- Wie viele Ferienwohnungen gibt es in Moritzburg?
- Kann man in einer Ferienwohnung das ganze Jahr über übernachten?
- Suchen Sie im Internet, ob man an einem Juli-Wochenende für 2 Personen noch freie Plätze findet.

### Glossar:

**kostbar** – wertvoll – drahocenný  
**Feder, die** – Gefieder, das -zde: ptačí pero  
**Aschenbrödel, das** – eine weibliche Märchenfigur - Popelka  
**Zauber, der** – Bann, der - kouzlo  
**Teichhaus, das** – ein Objekt am Wasser - dům u rybníka  
**Schlossbedienstete, der/die** – Diener, der / Dienstmädchen, das - sluha/ služka na zámku  
**verfügen über etw.** – haben etw. - disponovat čím  
**rollstuhlgerecht** – für Gehbehinderte - vhodný pro vozíčkáře



Schloss Moritzburg bei Dresden; Adam Kumiszczka; <http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Moritzburg3.jpg>



### Lösung:

- fünf
- nein
- es ist schon fast alles besetzt (3/2013)

Zdroj: <http://www.schloss-moritzburg.de/de/startseite/>

# Viaggiamo in treno

Gli italiani viaggiano in treno molto più spesso di noi. La rete **ferroviaria** italiana copre tutto il territorio nazionale e la qualità dei servizi offerti è piuttosto alta. Esistono treni e servizi per ogni **esigenza**. Il Locale o Regionale collega piccole città all'interno della regione, si ferma in tutte le stazioni e offre posti di sola 2a classe. Il Diretto fa meno fermate del Regionale. L'Interregionale collega città di regioni vicine e fa ancora meno fermate. L'Intercity e il più moderno Intercity Plus sono treni molto veloci, coprono tutto il territorio e offrono un alto livello di comodità. Si fermano solo nelle principali città. L'Eurostar è un treno molto moderno che offre alti standard di comfort e velocità. Viaggia a 250 km orari, collega le città più importanti e offre anche servizi di ristorazione. In più ci sono i treni ad alta velocità (Super City o Pendolino), che sono più rapidi, **lussuosi** e cari. Su alcune linee viaggiano ad oltre 300 km all'ora e collegano le grandi città in tempi molto brevi.

Per poter viaggiare in treno possiamo prenotare **in anticipo** il biglietto e il posto su internet (<http://www.trenitalia.com>) oppure acquistarli alla cassa della stazione. Esistono i biglietti di sola andata o di andata e ritorno, che di solito sono più economici. Quando arriviamo alla stazione, sul **tabellone** degli orari dei treni controlliamo il numero del treno, il numero del binario e l'orario di partenza. Nel treno ci sono **scompartimenti** per fumatori e per non fumatori. Se viaggiamo su un treno diretto, non dobbiamo cambiare. Alla stazione possiamo lasciare i bagagli nel **deposito bagagli** o negli armadietti a pagamento. Se abbiamo bisogno di sapere qualche notizia in più, possiamo chiederla allo **sportello** informazioni.

**Lenka Pivoňková, DiS.** ChannelCrossing, Caledonian School, Tutor, aj. – lektorka italštiny 9-letá praxe s výukou italského jazyka; začátečníci – pokročilí studenti. Individuální i skupinová výuka; firemní, soukromé a veřejnostní kurzy



Not my train; Steven Vance; <http://flic.kr/p/9cj471>

## VOCABOLARIO

**ferroviario** = železniční  
**esigenza (f)** = domanda o richiesta; nutnost, nárok, potřeba, požadavek  
**lussuoso** = di lusso; luxusní, přepychový  
**in anticipo** = prima di; předem, s předstihem, dříve než  
**consentire** = permettere; dovolit, povolit  
**tabellone (m)** = tabule, vývěsní deska, vývěska  
**scompartimento (m)** = coupé; kupé, vůz, oddělení  
**deposito bagagli (m)** = úschovna zavazadel  
**sportello (m)** = okénko, přepážka

## Aktivita

### Rispondi alle domande:

1. Che tipi di biglietti conosci?
2. Dove possiamo controllare le informazioni relative al nostro treno e al viaggio?
3. Quali tipi di treni ci sono?
4. Dove puoi comprare i biglietti?
5. In cosa differiscono il Regionale, il Diretto o l'Interregionale?
6. Quali sono i vantaggi di viaggiare con l'Eurostar e l'Intercity?

### Soluzioni:

1. Il biglietto di sola andata, di andata e ritorno e il biglietto stagionale
2. Sul tabellone degli orari dei treni
3. Il treno Locale, Regionale, Diretto, Interregionale, Intercity, Intercity Plus, Eurostar, Super City (Pendolino)
4. In anticipo su internet, alla cassa della stazione
5. Nel numero di fermate
6. La modernità, il comfort, la velocità, i servizi di alto livello

### Fonte:

Progetto Italiano; Italština – otázky a odpovědi; [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)



# Reggio di Calabria

Reggio di Calabria è un comune italiano di 180.914 abitanti, capoluogo dell'**omonima** provincia. Reggio è situata sulla punta dello "stivale", alle pendici dell'Aspromonte, al centro del Mediterraneo e gode di un panorama sulla Sicilia, sull'Etna e sulle Isole Eolie. Reggio viene chiamata la "Città della Fata Morgana" perché qui **si manifesta** un fenomeno ottico, durante il quale la costa siciliana sembra **distare** solo pochi metri, rendendo possibile **distinguere** molto bene case, auto e persone. Reggio è considerata la "Città del Bergamotto", **agrumi** che **rende** la sua migliore qualità nel territorio reggino e che cresce solo in una ristretta fascia costiera che **si estende** da Scilla a Brancaleone per circa 85 km. Il lungomare di Reggio, definito a suo tempo da Gabriele D'Annunzio "Il più bel chilometro d'Italia", ha di fronte la Sicilia.



Reggio Calabria, veduta del Lungomare Falcomatà; [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Reggio\\_calabria\\_veduta\\_del\\_lungomare\\_dall%27alto.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Reggio_calabria_veduta_del_lungomare_dall%27alto.jpg)



veduta di Reggio Calabria; Mimmo Zema; [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Reggio\\_calabria.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Reggio_calabria.jpg)

Alle spalle della città **sorge** il massiccio dell'Aspromonte, che raggiunge i 1.998 m di altezza, con la stazione sciistica di Gambarie e il suo parco naturale. Reggio è sede di uno tra i più importanti musei archeologici dedicati alla Magna Grecia, di due università (la "Mediterranea" e la "Dante Alighieri") e del Consiglio Regionale della Calabria. Reggio è anche nota per i famosi Bronzi di Riace che vengono **esposti** nel Museo Nazionale della Magna Grecia. Si tratta di due grandi statue che, secondo le ipotesi, raffigurerebbero due eroi **appartenenti** al mito dei Sette contro Tebe. I bronzi sono statue di origine greca o magnogreca della metà del V secolo a.C., e sono considerate le uniche **testimonianze** della scultura bronzea dei grandi maestri scultori dell'arte classica in Grecia e Magna Grecia.



Reggio Calabria - Piazza Italia; [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Reggio\\_Calabria\\_Piazza\\_Italia.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Reggio_Calabria_Piazza_Italia.jpg)

**Lenka Pivoňková, DiS.** ChannelCrossing, Caledonian School, Tutor, aj. – lektorka italštiny 9-letá praxe s výukou italského jazyka; začátečníci – pokročilí studenti. Individuální i skupinová výuka; firemní, soukromé a veřejnostní kurzy

## VOCABOLARIO

**omonimo** = con lo stesso nome; stejnojmenný

**manifestarsi** = apparire; zjevit se, ukázat se, projevit se

**distare** = essere lontano; být daleko/ vzdálený

**distinguere** = riconoscere; rozlišit, rozeznat, rozpoznat

**agrumi (m)** = citrus

**rendere** = přinášet, poskytnout, dát

**estendersi** = essere situato, trovarsi; rozkládat se, rozprostírat se

**sorgere** = innalzarsi; tyčit se, zvedat se

**esposto** = vystavený, vyvěšený

**appartenere** = essere in possesso;

patřit, náležet, být součástí

**testimonianza (f)** = dimostrazione; důkaz, svědectví, znamení

## Aktivita

Rispondete alle domande – vero o falso:

1. Reggio viene chiamata la Città degli Agrumi.
2. Da Reggio si vede l'Isola di Sardegna.
3. A Reggio vivono meno di 200.000 abitanti.
4. Il bergamotto è il tipico agrume della costiera reggina.
5. Il lungomare di Reggio fu definito il più bel chilometro d'Italia da Dante Alighieri.
6. I Bronzi di Riace rappresentano i famosi personaggi della storia romana Romolo e Remo.

Soluzioni:

1. Falso, 2. Falso, 3. Vero, 4. Vero, 5. Falso, 6. Falso

Fonte:

Grand Tour 2/2006, [it.wikipedia.org](http://it.wikipedia.org)



# L'hospitalité marocaine – le thé à la menthe

Depuis plus d'un siècle, il est d'**usage** au Maroc d'offrir un thé à la menthe à ses invités. Tout en sirotant un thé préparé dans **les règles** de l'art, vous dégusterez des pâtisseries marocaines.

En effet, l'hospitalité au Maroc reste légendaire. Cette tradition est très vivante dans toutes les familles imprégnées des valeurs de la générosité musulmane. Où que vous vous trouviez, vous serez toujours le bienvenu !! Il est donc important, lorsqu'on a la chance de rencontrer de telles valeurs en cours de voyage, d'en prendre soin et de les respecter. C'est un honneur de vous recevoir, ce qui veut dire, a contrario, qu'en refusant l'invitation, vous pouvez blesser la personne qui vous a invité. À vous de trouver une bonne raison... Mais ne refusez pas, ce serait dommage de laisser passer une telle occasion... L'invitation peut venir très rapidement, dans le cadre d'une simple conversation

avec un guide, un chauffeur de taxi, un commerçant. N'ayez pas de **craintes**, elle est souvent sincère. Quand vous entrez dans une boutique où le commerçant boit un thé, si vous croisez des gens que vous connaissez en train de manger, on vous invitera à partager. Ne refusez pas, prenez en juste « un chouia ». Vous êtes invités dans une maison ? Comme partout, ne venez pas les mains vides.

En arrivant, vous serez introduits dans le salon marocain composés de sofas placés le long du mur et de petites tables tout autour. Déchaussez-vous avant de marcher sur le tapis ! Peut-être qu'on proposera aux femmes d'aller rejoindre les femmes de la maison qui mangent souvent dans une pièce séparée, mais en tant qu'européenne, vous n'êtes pas obligée de rester avec elles, et vous pourrez très bien rejoindre le salon des hommes.

On vous offrira tout de suite un verre

de thé à la menthe, des fruits secs... Puis viendra le moment des ablutions avant le repas (n'oubliez surtout pas qu'on mange avec les mains dans un plat commun). Ces ablutions se font dans un lavabo ou, ce qui est plus confortable, au-dessus d'un récipient posé devant vous où on vous arrosera les mains avec de l'eau chaude. Les mêmes **ustensiles** repasseront en fin de repas pour vous laver les mains et la bouche. Le repas sera copieux et vos hôtes vous inciteront à en profiter le plus possible. Il commence par **une invocation** à la grâce de Dieu « Bismiállah ».

Quand vous serez totalement rassasié, vous pourrez dire avec un grand sourire « safi » ou « baraka », ce qui veut dire que vous avez assez. Et n'oubliez pas d'ajouter « Hamdmullah » (à la gloire de Dieu).

Selon les moyens de votre hôte, il partagera volontiers avec vous tout ce qu'il a, et même ce qu'il n'a pas.

## Vocabulaire:

**Un usage** signifie une tradition = zvyklost

**Une règle** signifie un principe = pravidlo.

**Une crainte** signifie une peur = obava

**Un ustensile** signifie objet servant aux usages de la vie courante, particulièrement à la cuisine = přibory

**Une invocation** veut dire une action d'invoquer, appeler à l'aide des prières = zývání

## Exercices de grammaire : Mettez ces phrases au passé composé :

- 1) On vous offrira tout de suite un verre de thé à la menthe, des fruits secs.
- 2) Puis viendra le moment des ablutions avant le repas.
- 3) Les mêmes ustensiles repasseront en fin de repas
- 4) Le repas sera copieux et vos hôtes vous inciteront à en profiter le plus possible.

## II. Dites vrai ou faux :

- 1) L'hospitalité est une loi ?
- 2) Un honneur est une habitude ?
- 3) une ablution est une prière
- 4) la générosité est une bonté ?

I. 1) On vous a offert

.....

2) Puis est venu

.....

3) sont repassés

4) a été abondant

..... vous ont

incité.....

II. 1) faux

2) faux

3) faux

4) Vrai

Sources : Guide du

Routard, éditions

Hachette



## Visitez les lieux connus et mystérieux du Maroc

Un premier voyage, un deuxième voyage, un weekend, une semaine, ou plus encore... Envie d'aventure ou de désert, de luxe ou de culture ? Où se rendre ? Au travers de cet article, vous découvrirez les endroits à ne pas rater et les coins les plus secrets vous permettront de découvrir le Maroc caché, traditionnel, qu'on a parfois du mal à retrouver à Marrakech ou à Agadir. Que voir et que faire au Maroc ?

La réponse dépend de plusieurs facteurs, et plus particulièrement de la période de l'année.

Partir en excursion dans le désert en été est pratiquement impossible. Les Marocains eux-mêmes essaient de l'éviter et les autochtones se mettent à l'ombre durant la journée. Dans le Sud, il y a pourtant des choses à voir car dès qu'on va dans les montagnes, la température est plus agréable. Citons par exemple les gorges du Todgha ou du Dadés et plus haut, le moyen Atlas vers Ifrane.

À l'inverse, l'hiver peut être **rude** ou humide à Essaouira et les montagnes

marocaines sont couvertes de neige. Ouarzazate est froid malgré un superbe soleil, les nuits y sont fraîches.

L'hiver est la saison idéale pour faire un trekking dans le désert et le printemps est quant à lui idéal pour un bon trekking en montagne. Pour y accéder par piste, il est recommandé d'utiliser un 4x4.

Les lieux à visiter :

À l'extrême Sud du Maroc, le Djebel Zireg, une montagne ensablée, vaut le **détour**.

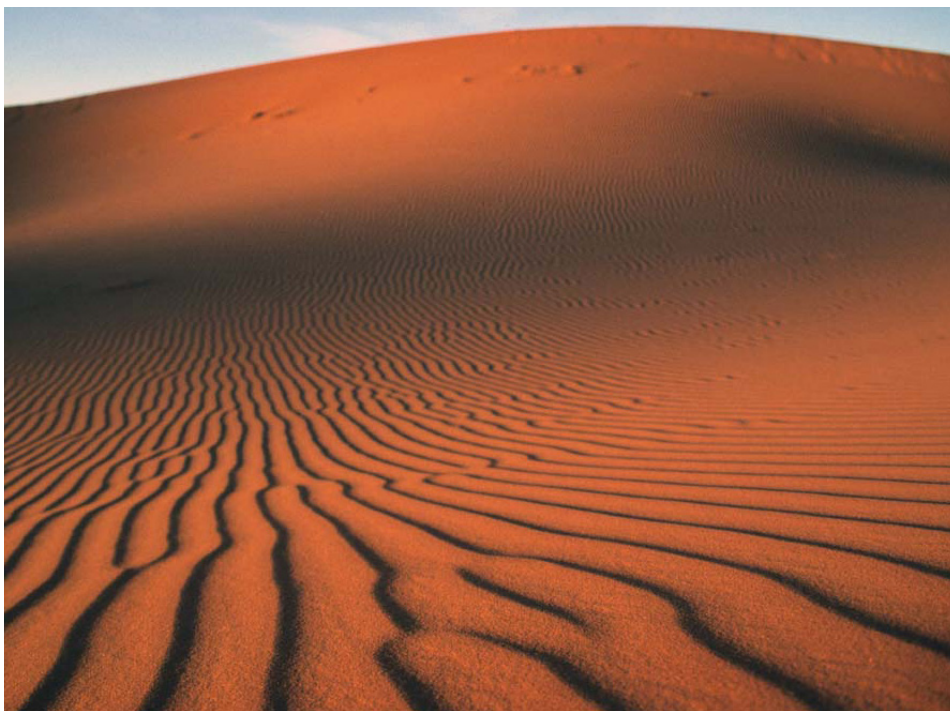
Cette immense montagne de schiste très impressionnante est entièrement recouverte de sable rouge. La région de Djebel Zireg et de l'Ait Khebbach est superbe. On y trouve quelques pâtures très pauvres où vous pourrez observer des dromadaires élevés par des nomades. Il n'y a pas beaucoup d'eau dans le Zireg car l'oued est **asséché**.

Goulmima, l'oasis aux étangs est une des plus belles palmeraies du Sud du Maroc. Elle tient son nom du berbère et signifie « lacs ». L'eau abondante rend la promenade dans les jardins et les oliveraies très agréable.

Tinmel, qui se trouve à une centaine de kilomètres au sud de Marrakech, sur la route d'Asni, abrite la mosquée de Tinmel. Cette dernière se dresse sur un piton et elle est entourée de deux Kasbahs défensives. Cette **merveille** architecturale rappelle la belle austérité des églises romanes qui ont les mêmes types de décors simples. La mosquée a été restaurée avec le soutien de l'Unesco. Essaouira, la ville ensorceleuse qui se trouve sur la côte atlantique, est une station balnéaire.

Elle est aussi connue pour son port qui rappelle la présence des Phéniciens au 7ème siècle avant J.-C.

Cette ville dotée de remparts divisant la vieille cité en plusieurs quartiers (deux kasbahs, un mellah – quartier juif, une médina) a gardé le cachet de son passé...



### Activité : Dites vrai ou faux.

1. Un étang est une montagne rocheuse.
2. Un autochtone est un animal sauvage.
3. Une pâture est un style architectural.
4. Une Kasbah est une forteresse.
5. Asséché veut dire très humide.

### Vocabulaire:

**Rude:** un hiver rude veut dire glacial; krutá zima

**un Détour:** une déviation pour atteindre la place recherchée.; objíždka

**Asséché:** sec; odvodněný.

**Un merveille:** une chose splendide; div

### Correction :

- 1)Faux
- 2)Faux
- 3)Faux
- 4)Vrai
- 5)Faux

# Nos vamos de tapas

Salir de tapas es una de las mejores cosas que hay en España, una oportunidad para charlar con los amigos y disfrutar de la rica gastronomía española. Las tapas, también conocidas como pinchos, se sirven en la mayoría de los bares de toda España. Normalmente son gratuitas o, simplemente, cuestan menos cuando se **incluyen** con la bebida. La variedad de tapas depende de la región. A continuación ofrecemos unos consejos **útiles** para disfrutar de las tapas:

1. El número ideal de personas para salir a tapear es cuatro.
2. El tapeo se hace de pie, a lo largo de la **barra**.
3. No se deben consumir más de dos tapas en el mismo lugar; hay que cambiar de bar y conocer otros locales.
4. Cada persona debe pagar una de las rondas después de consumir.
5. Hay que saber combinar tapas y bebidas. Si se toma vino, solo hay que

beber esta bebida. En otro bar se puede tomar otra cosa.

## Diálogo en un bar

Cliente: Buenas tardes. ¿Me puede recomendar alguna buena tapa?

Camarero: Buenas tardes. Sí, mire, muy típicos son los boquerones en vinagre o las albóndigas con salsa de almendra.

Cliente: Me gustaría probar los boquerones en vinagre y unas aceitunas.

Camarero: ¿Aceitunas negras o verdes?

Cliente: Una mezcla, si es posible.

Camarero: Perfecto. ¿Qué desea beber?

Cliente: Una cerveza, por favor.

Camarero: Hay cañas de cerveza o jarras.

Cliente: Entonces, una caña.

Camarero: Ahora mismo.

**Martina Koppánová** – James Cook Languages - lektorka španělštiny, 4-letá zkušenost s výukou, individuální a skupinové kurzy, veřejnostní a firemní kurzy

## Ejercicios:

**1. Competa estos consejos con la forma correcta del imperativo de los siguientes verbos: beber, ir, pagar, pedir.**

Si sales de tapas,

a. .... con tus amigos.

b. .... tu ronda.

c. .... una tapa típica de la región.

d. .... sólo un tipo de bebida en un lugar.

**2. Esta es la carta de un bar.**

**Representad un diálogo entre el cliente y el camarero.**

Ensaladilla rusa: patatas cocidas, atún, tomates, guisantes, zanahorias, mayonesa.

Croquetas: pescado, pollo o jamón mezclados con bechamel, empanados y fritos.

Patatas bravas: patatas fritas, salsa picante de ajo y tomate.

Tortilla española: de huevos con patata y cebolla.

## Vocabulario:

**Incluir:** contener otra cosa - zahrnout

**La barra:** mostrador alargado de un bar o restaurante – barový pult

**Útil:** que tiene utilidad, que sirve para algo – užitečný

**La jarra:** recipiente que se usa para servir líquidos fríos - džbán

## SOLUCIONES:

1. a. ve, b. paga, c. pide, d. bebe

## FUENTE:

texto adaptado de [http://www.donquijote.org/culture/spain/society/customs/going-out-for-tapas\\_es.asp](http://www.donquijote.org/culture/spain/society/customs/going-out-for-tapas_es.asp)  
[http://www.aifp.org/spanisch/sprachkurse/spanisch-sprachkurs-kapitel\\_76.pdf](http://www.aifp.org/spanisch/sprachkurse/spanisch-sprachkurs-kapitel_76.pdf)



Tapas; Jeremy Keith <http://flic.kr/p/H5XnL>

## Setenil de las Bodegas, un pueblo bajo la roca

A unos 140 kilómetros de Cádiz se encuentra Setenil de las Bodegas, un pueblo realmente acogedor y que tiene una peculiaridad: los habitantes de este pequeño pueblo viven literalmente bajo toneladas de piedra.

Su nombre viene de Septem Nihil, que se refiere a los siete intentos fallidos por parte de las tropas cristianas de conquistar la villa poblada por los musulmanes. Hay una leyenda que cuenta que durante un **asedio** Isabel la Católica tuvo un hijo, que murió a las pocas horas de nacer y al que iba a poner por nombre Sebastián. En ese lugar y bajo esta **advocación** se construyó la primera iglesia de Setenil, llamada de San Sebastián, pasando a ser este santo el patrón de la villa.

El pueblo en su totalidad se encuentra edificado por niveles, que bajan desde el castillo hasta la zona de las cuevas. Los

habitantes aprovecharon el tajo creado por el río Guadalporcún para construir sus casas en la zona baja del pueblo. Setenil cuenta con muchos puntos de interés: la Iglesia Mayor, de estilo gótico tardío, el castillo árabe con su Torre del Homenaje, o la Antigua Casa Consistorial con su artesanado de estilo **mudéjar**.

En Setenil puede usted entretenerse aprendiendo historia, disfrutar de la naturaleza o simplemente relajarse en un entorno tranquilo. Otro de los atractivos de Setenil es su gastronomía: el recorrido por los bares del municipio se convierte en un perfecto paseo que en ningún momento dejará de ser emocionante.

**Martina Koppánová** – James Cook Languages - lektorka španělštiny, 4-letá zkušenost s výukou, individuální a skupinové kurzy, veřejnostní a firemní kurzy



Setenil de las Bodegas. Cádiz. España; José Luis Sánchez Mesa <http://flic.kr/p/48zCab>

Ejercicios:

**A. Relaciona las palabras con sus definiciones.**

1. Entretenerse
2. Cueva
3. Acogedor
4. Patrón
  - a. Santo bajo cuya protección se halla un pueblo o una iglesia
  - b. Lugar agradable y cómodo
  - c. Cavidad subterránea natural o artificial
  - d. Pasar el tiempo de manera agradable e interesante

**B. Completa las frases con la preposición adecuada.**

1. Setenil cuenta ..... muchos lugares de interés.
2. El recorrido se convierte ..... un perfecto paseo.
3. El recorrido no dejará ..... ser emocionante en ningún momento.
4. Su nombre se refiere ..... los siete intentos fallidos.

**Vocabulario:**

**El asedio:** cerco de una ciudad u otro lugar para atacar a los enemigos que están dentro – obléhání

**La advocación:** denominación del santo bajo cuya protección se encuentra un lugar religioso - zasvěcení

**Mudéjar:** estilo arquitectónico caracterizado por la conservación de elementos del arte cristiano y el empleo de la ornamentación árabe – styl mudéjar

**SOLUCIONES:**

Ejercicio A

1. d, 2. c, 3. b, 4. a

Ejercicio B

1. con, 2. en, 3. de, 4. a

**FUENTE:** texto adaptado de: [http://www.revistaiberica.com/rutas\\_y\\_destinos/anda/cadiz/setenil/index.htm](http://www.revistaiberica.com/rutas_y_destinos/anda/cadiz/setenil/index.htm)

# Вы любите путешествовать?

Для одних путешествие - это **мечта**, которая исполняется раз в год, во время отпуска. Другие люди ищут более длительных путешествий. Как правильно организовать своё путешествие?

Что взять с собой в самолёт, а что положить в чемодан? Телефон станет Вашим проводником во время отпуска. В последнее время появились приложения, которые помогут заказать билеты и отели, взять машину **напрокат**, а также следить за своим **рейсом**. С помощью телефона можно **использовать** офлайн-карты городов с возможностью **создания маршрутов** и **поиска**

достопримечательностей. В любом туристическом городе Вы легко найдёте интересные экскурсии. Изучите расписание работы музеев и достопримечательностей города (см. [www.msk-guide.ru](http://www.msk-guide.ru)). Для **аренды** автомобиля возьмите **права**, заграничный паспорт, кредитную карту (см. [www.avto-e.ru](http://www.avto-e.ru)). Фотоаппарат - наш **постоянный спутник** на отдыхе, без которого никак **нельзя обойтись!** Счастливого **пути!**

**Tatiana Kovalenko** – Channel Crossings  
- soukromá lektorka ruštiny, 12 let praxe v oblasti jazykové výuky v ČR.

Zadání:

**Дополните фразы словами из текста:**

1. Другие люди ..... более длительных путешествий.
2. Что стоит взять с собой в ....., а что положить в .....?
3. Изучите ..... работы музеев и ..... города.
4. Для ..... автомобиля Вам понадобятся: ....., заграничный паспорт, кредитная карта.

**Slovník:**

**мечта** - opposite : реальность - sen  
**напрокат** - арендовать - k (za) půjčení  
**рейс** - прямой рейс - let  
**использовать** - воспользоваться - používat  
**создание** - разработка - vytváření  
**маршрут** - туристический маршрут - trasa  
**поиск** - opposite : находка - hledání  
**аренда** - дорогая аренда - pronájem  
**права** - водительские права - řidičský průkaz  
**постоянный** – opposite : временный - stálý  
**спутник** - компаньон - spolucestující  
**нельзя обойтись** - чувствовать потребность - nemůžeme postrádat  
**путь** - дальний путь - cesta

**Řešení RJ:**

1/ищут 2/самолёт, чемодан 3/расписание, достопримечательностей 4/аренды, права



The Old Atlas 3 <http://www.sxc.hu/photo/529599>

# ОКНО В МОРЕ

Латвия славится местечками, которые сохранили свою **самобытность** с древних времён. Отлично передают **прелесть** и историю этой страны древние сооружения, такие как Сигулдский или Цесисский замки. Существует множество **удивительных** местечек, которые необходимо посетить. Поездка на машине или автобусе. Если Вы захотите **встряхнуться**, отправляйтесь в Лиепая. Вы прогуляетесь по

знаменитому променаду, посидите в рок-кафе, зайдёте в ряд храмов. Там есть два объекта, которые стоит увидеть. У причала Торгового канала в центре города стоит старинный корабль времён герцога Екаба - яркий и живой на фоне мрачноватых торговых и рыбацких **судов**. Он построен по старинным **чертежам**. Второй объект – это дождавшийся своего открытия лиепайский воздушный мост. Эскиз для

него рисовал сам Эйфель. Мост был достроен в 1906 году, но в год столетия его **протаранил** грузинский танкер, и с тех пор шла реконструкция. **Расходы: дорога и питание** + экскурсия по кораблю.

**Tatiana Kovalenko** – Channel Crossings - soukromá lektorka ruštiny, 12 let praxe v oblasti jazykové výuky v ČR.



Turaida Castle Sigulda; Maurice <http://flic.kr/p/2xdjs9>

Zadání:

**1. Najděte infinitiv, dokonavé nebo nedokonavé sloveso k následujícím slovesům:**

сохранить	заняться
передают	отправляетесь
посетить	прогуляетесь
начнём	отметьте
добраться	выполняли

**2. Najděte synonyma ke slově:**

прелесть  
сооружение  
поездка  
расходы  
питание

Slovník

**самобытность** = естественность - přirozenost

**прелесть** = красота - nádhera

**удивительных** = необычных - podivný

**встряхнуться** - opposite:

ослабнуть - ooskřát

**судов** = корабль - loď

**чертежам** = эскиз - náčrtek

**протаранил** = повредил - nabourat

**расходы** opposite: доходы - výdaje

**дорога** = поездка - cesta

**питание** = еда - jídlo

Řešení:

1/ *сохранять / передать, передавать / посещать / начать, начинать / добираться / заниматься / отправиться / прогуляться, прогуливаться / отметить, отмечать / выполнить, выполнять /*

2/ *великолепие, постройка, экскурсия, затраты, еда*

Zdroj:

<http://www.puteshestvyj.ru/p0005.php>

# Jak se cestuje vlakem v Česku

V Česku je asi 9 500 km **železnic**. Vlakové nádraží je **téměř** v každém městě, vlakem se můžete dostat i do těch **nejskrytějších** míst České republiky.

Lidé cestují vlakem rádi, v okolí Prahy jezdí vlakem často každý den do práce. Je to rychlejší než autem nebo autobusem po **ucpaných silnicích**. Cesta je navíc pohodlná a ceny podobné jako při cestování autobusem. Vlaky mají ale **někdy** zpoždění a cestující si také občas stěžují na špinavé záchody nebo rozbité topení. Vlakem můžete z České republiky cestovat přímo do mnoha zemí, například do Dánska, Německa, na Slovensko, do Běloruska, Ruska, Švýcarska, atd. Cestovat můžete i přes noc v **lehátkovém voze**.

Jak dlouho trvá cesta:

Brno – Vídeň: 2 hodiny

Praha – Berlín: 5 hodin

Praha – Vídeň: 5 hodin

Praha – Budapešť: 7 hodin

V Česku jsou tři hlavní vlakoví **dopravci**. České dráhy, RegioJet (žluté vlaky) a LeoExpress (černé vlaky). Státní České dráhy tak mají konkurenci a cestující se můžou rozhodnout podle ceny jízdenky, kvality občerstvení ve vlaku a doby jízdy.

## Spojení Praha – Ostrava

dopravce	doba jízdy	cena
České dráhy, vlak Pendolino	3 hodiny 11 minut	395,00 Kč
Leo Express (černý vlak)	3 hodiny 15 minut	239,00 Kč
RegioJet (žlutý vlak)	3 hodiny 24 minut	295,00 Kč

Když chcete cestovat vlakem, můžete si všechno zařídit z domova. Na internetu jsou **jízdní řády**, můžete si vyhledat **spojení** a také koupit **jízdenku**. Na nádraží tak přijdete až před odjezdem vlaku a nemusíte **se mačkat** ve **frontě** u pokladny.

Důležité informace:

www.cd.cz • www.regiojet.cz • www.le.cz

**Jana Kudláčková** je lektorka češtiny pro cizince v James Cook Languages. Kromě češtiny vystudovala i žurnalistiku a řadu let pracovala jako televizní a rozhlasová novinářka. Ráda peče sladké i slané dobroty, ale ještě raději tráví volný čas nicneděláním v kavárně.

Slovníček:

**železnice** (f.) – railway, railroad

**téměř** (adv.) – almost

**nejskrytější** (adj.) – the most hidden

**ucpaná silnice** (f.) – jammed road

**zpoždění** (n.) – delay

**lehátkový vůz** (m.) – sleeping wagon

**dopravce** (m.) – carrier

**jízdenka** (f.) – ticket

**jednosměrná jízdenka** (f.) – one-way ticket

**zpáteční jízdenka** (f.) – return ticket

**přestup** (m.) – transfer

**jízdní řád** (m.) – timetable

**vyhledat** (pf.) **spojení** (n.) – to search for a connection

**mačkat se** (impf.) – to crowd

**fronta** (f.) – queue

**odjezd** (m.) – departure

**příjezd** (m.) – arrival

**nástupiště** (n.) – platform

PŘÍJEZDY	ČAS	NÁSTUPIŠTĚ	ZPOŽDĚNÍ
Berlín	09:16	3S	35 minut
Bratislava	09:30	2S	
Žilina	---		Vlak nejede

ODJEZDY	ČAS	NÁSTUPIŠTĚ	ZPOŽDĚNÍ
Pardubice hl. n.	09:20	3J	
Brno hl. n.	09:35	6S	10 minut
Turnov	09:43	5J	

## 1. Aktivita

Kdy přijede vlak z Bratislavy?

Má vlak do Brna zpoždění?

Ze kterého nástupiště odjede vlak do Turnova a v kolik hodin?

Jak velké zpoždění má vlak z Berlína?

Kdy přijede vlak ze Žiliny?

Kdy odjede vlak do Pardubic?

## 2. Doplňte chybějící slovo:

Vlak měl přijet v 9:15, ale přijede až v 9:35. Má 20 minut \_\_\_\_\_.

Jsem u pokladny a chci si koupit lístek. Předemnou je moc lidí, je tu velká \_\_\_\_\_.

Kupuji si lístek z Prahy do Bratislavy. Budu cestovat jen tam. Potřebuju \_\_\_\_\_ jízdenku.

Jedu vlakem z Prahy do Liberce. V Liberci musím \_\_\_\_\_ na autobus a pak pojedou do Jablonce.

Jedu vlakem na dovolenou do Chorvatska. Cestuju přes noc, tak pojedou v \_\_\_\_\_ voze.

**Řešení:**

1. v 9:30, ano - 10 minut, v 9:43 z nástupiště 5 J, 35 minut, nejede, v 9:20

2. (zpoždění, fronta, jednosměrnou, přestoupit, lehátkovém) • Zdroj: www.eurail.com



# Ostrava

Už znáte Prahu, Český Krumlov i Karlovy Vary? Tak proč si nezajet na východ Česka, do Ostravy? Ostrava je třetí největší město Česka a před Sametovou revolucí byla dlouho **ocelovým** srdcem republiky. Dlouhá industriální historie má na jedné straně za **následek** specifickou **naturu** Ostravanů, ale také ve městě zanechala mnoho míst, ze kterých jsou dnes **jedinečné** památky se zvláštním **kouzlem**, které **očaruje** každého fanouška techniky.

Můžete navštívit největší **hornické** muzeum v Česku, *Landek park*, kde se s průvodcem můžete projít v **původním dolu** nebo se můžete svézt původním **důlním** vlakem. Za návštěvu určitě stojí *Dolní oblast Vítkovice*, které se také říká „Ostravské Hradčany,“ protože tvoří typické panorama města. Je to **jedinečný** industriální **areál** z 19. století, který je od roku 2002 národní kulturní

památkou. Nic **podobného** v tomto **rozsahu** nevidíte nikde jinde v Česku. Toto místo ale slouží i kulturním účelům. Od loňského roku se zde koná letní mezinárodní hudební festival *Colours of Ostrava*, kde už v minulosti **vystupovaly** hvězdy jako například Alanis Morissette, The Cranberries, Iggy Pop, Parovoz a mnoho dalších. Letos (18.-21.7.) zde můžete vidět např. Sigur Rós z Islandu nebo Damiana Rice z Irska.

Když budete **vyčerpaní** kulturou, můžete se zajet podívat do ostravské Zoo, zajít si na pivo do populární *Stodolní ulice*, kde je přes 50 barů a hospod, nebo si můžete udělat výlet do hor *Beskyd*, které jsou od města jen kousek.

**Jana Křístková** vystudovala Anglistiku-amerikanistiku na FF UK, 6 let vyučuje angličtinu a češtinu pro cizince na všech úrovních, má ráda dobré jídlo, kulturu a ráda cestuje.

## Slovníček:

**ocelový** (adj.) = steel  
**následek** x příčina; result  
**natura** = charakter; personality  
**jedinečný** = unikátní; unique  
**kouzlo** = magie; charm  
**očarovat** = nadchnout, fascinovat; to enchant  
**hornický** (adj.) = mining  
**původní** = originální; original  
**v dolu** (lok.), nom. důl, adj. důlní, místo, kde pracují horníci; a mine  
**areál** = zóna, oblast; area, territory, premises  
**podobný** x různý; similar  
**rozsah** = šířka, extent  
**sloužit** = zde být používáno; to serve  
**účel** = proč něco dělám; purpose  
**vystupovat** = bavit publikum hudbou, divadlem,...; to perform  
**vyčerpaný** = bez energie, velmi unavený = exhausted

## I. Doplňte do vět slovesa jít a jet s prefixy. Diskutujte o významu a jiných možnostech.

před- do- za- s- u- pro- pře- při-

- Dnes si s kolegou chceme \_\_\_\_\_ na pivo.
- Promiň, zase \_\_\_\_\_ (já – past tense) pozdě.
- Autobusem \_\_\_\_\_ (já – past tense) až na konečnou stanici.
- Na semaforu musíš \_\_\_\_\_ přes cestu a pak musíš pokračovat doleva.
- Ten modrý mercedes mě za chvíli znovu \_\_\_\_\_ (past tense).
- Na dovolené v USA jsem \_\_\_\_\_ 2000 km!
- Musíš \_\_\_\_\_ celou pasáží a na konci je papírnickví.
- \_\_\_\_\_ (On – past tense) z kopce a zaparkoval dole u hospody.

## II. Označte věty pravda (P) nebo lež (L).

- Ostravské Hradčany jsou hrad.
- Ostrava je na západě Česka.
- Dolní Vítkovice se používají jen jako technická památka.
- Jen dvě města v Česku jsou větší než Ostrava.
- Ostravané jsou specifictí kvůli své historii.



## Řešení:

I. - 1 zajít, 2 jsem přišel, 3 jsem dojel, 4 přejít, 5 předjel, 6 ujel, 7 projít, 8 sjel  
 II. - 1L, 2L, 3L, 4P, 5P

## Užitečné odkazy, zdroje:

*Dolní Vítkovice* <http://www.dolnivitkovice.cz/>  
*Landekpark* <http://www.landekpark.cz/>  
*Colours of Ostrava* <http://www.colours.cz/>  
*Zoo* <http://www.zoo-ostrava.cz>  
*Informace o městě:* [www.ostravainfo.cz/](http://www.ostravainfo.cz/)  
 tel\_76.pdf

CEF	ÚROVEŇ	POPIS ÚROVNÍ JAZYKOVÝCH ZNALOSTÍ
---	Beginner / Úplní začátečníci	Nulová znalost jazyka s výjimkou několika výrazů.
A1	Elementary / Falešní začátečníci	Student rozumí v poslechu i ve čtení známým slovům, základním frázím a jednoduchým větám, které se týkají jeho/její osoby, rodiny, zájmů nebo konkrétního okolí. Dokáže se velmi jednoduchým způsobem domluvit, pokud je mu jeho partner ochoten v konverzaci pomáhat. Zvládne napsat stručný text na pohlednici nebo vyplnit formulář s osobními údaji.
A2	Pre-Intermediate / Mírně pokročilí	Student rozumí běžné slovní zásobě a ovládá slovní zásobu, která se týká jeho zájmů, volného času, zaměstnání, nakupování atp. Umí komunikovat v jednoduchých běžných situacích o známých tématech a činnostech. Dokáže napsat jednoduchý stručný text, např. osobní dopis, umí číst krátké jednoduché texty.
B1	Intermediate / Středně pokročilí	Student rozumí hlavním myšlenkám spisovných textů a rozhovorů o běžných tématech. Dokáže se bez přípravy zapojit do hovoru o známém tématu, vysvětlit a obhájit svůj názor a umí napsat souvislý text na známé téma.
B2	Upper-Intermediate / Pokročilí	Student dobře rozumí delším promluvám, většině textů a rozhovorů na aktuální témata (např. TV zprávy, filmy ve spisovném jazyce). Ovládá širokou slovní zásobu, umí se zapojit do rozhovoru plynule do té míry, že zvládne vést běžný rozhovor s rodilým mluvčím. Bez potíží napíše podrobný text na širokou škálu témat.
C1	Advanced / Velmi pokročilí	Student má bohatou stylově rozvrstvenou slovní zásobu, umí se pohotově a plynule vyjadřovat i o složitých a neznámých tématech, rozumí delším promluvám, bez větší námahy rozumí filmům i složitým textům, odborným článkům apod. Používá jazyk pružně a efektivně pro společenské i pracovní účely.
C2	Proficiency / Úroveň rodilého mluvčího	Student bez potíží ovládá jazyk téměř na úrovni rodilého mluvčího. Bez problému rozumí jakémukoli druhu mluveného projevu a dokáže se do něj zapojit. Mluví plynule a dokáže použít mnoho idiomatických a hovorových výrazů, nemá problém napsat jakýkoli složitý text (recenze, resumé, složité dopisy, články atp.). Snadno čte všechny typy textů, včetně odborné a krásné literatury.

inzerce

# MyGrammarLab

**ADVANCED  
C1/C2**



[www.mygrammarlab.com](http://www.mygrammarlab.com)

with key
Mark Foley • Diane Hall

ALWAYS LEARNING
PEARSON



**Think all grammar courses are the same? Think again**  
**MyGrammarLab**  
**Book + Online + Mobile**

MyGrammarLab umožňuje učit se a procvičovat gramatiku skrze jedinečné propojení knihy, online výuky a mobilní aplikace. Využití těchto platforem nabízí každému studentovi možnost studovat gramatiku způsobem, který mu vyhovuje.

diagnostické a progresové testy  
jasné a srozumitelné vysvětlení gramatiky  
množství cvičení přizpůsobených různým formám opakování  
video s vysvětlením gramatických jevů  
extra příprava na certifikované zkoušky z angličtiny

Více informací o učebnici naleznete na [www.venturesbooks.cz](http://www.venturesbooks.cz).  
Kupte si MyGrammarLab na e-shopu [www.bookmall.cz](http://www.bookmall.cz)

# Jak se učit cizí jazyky: Udržujte kontakt s jazykem

Náš miniseriál se blíží ke konci. V poslední části se dozvíte, jak si udržet své znalosti i v době, kdy do kurzu nechodíte, třeba během dovolené. Tipy se hodí ale všem, kdo si chtějí své znalosti jakkoli upevňovat. Tedy ať už d kurzu chodíte nebo ne, ať bydlíte na venkově ne ve městě.

Dotaz: „Bydlím ve Velké Bíteši a chtěl bych Vás požádat o frekvenci na FM, na které bych mohl poslouchat z důvodu vylepšování mé angličtiny vysílání rádia BBC. Děkuji za Vaši odpověď. S přáním hezkého dne se loučím. Dr. Papírník“

Odpověď: „In the Czech Republic, you can listen to the BBC World Service in English 18 hours a day.

Prague & Central Bohemia 101.1 FM, Brno 101.3 FM, České Budějovice 89.8 FM, Jihlava 96.7 FM, Karlovy Vary 94.7 FM, Liberec/Jablonec n. Nisou 99.2 FM, Olomouc 105.6 FM, Ostrava 106.3, Pardubice/Hradec Králové 99.1 FM, Plzeň 98.6 FM, Ústí nad Labem 105.8 FM, Zlín 93.9 FM.“

„Jo tak takhle vy to chcete vyřešit? Prostě mám poslouchat BBC a tak se jako naučím anglicky? No to ale vůbec není pravda...“ Pokud vás napadla podobná myšlenka, plně s vámi souhlasím. Samotné poslouchání cizojazyčného rádia pomůže většinou málo. Jste zahlceni plynulým projevem, kterému jakoby nebylo konce a nemáte šanci si udělat pauzu a srovnat si to v hlavě. Slyšíte různé přízvuky, na něž si musíte zvykat. Řada věcí je vám cizích, protože se odehrávají někde v Africe a netýkají se vás. Ano, toto není dobrý začátek.

## Není rádio jako rádio

Přesto vám chceme BBC a jiná rádia s podobným zaměřením vřele doporučit. Najdete na nich totiž sekci zaměřenou přímo učení se jazyka. Na BBC pod odkazem Learning English máte hned několik možností. Výběr z příspěvků zaměřených obecnou nebo business angličtinu, gramatiku či slovíčka a samozřejmě sport. Příspěvky si můžete poslechnout nebo stáhnout do počítače, telefonu či přehrávače. K nim jsou k dispozici prepisy ve formátu pdf. Při poslechu je tedy můžete sledovat v textu a rozšifrovat si obtížná místa. Ke každému poslechu nabízí web tipy, na co se zaměřit, slovíčka s výkladem apod. Stačí si vybrat, co vás

opravdu zajímá. A pak se vyplatí poslouchat, poslouchat, poslouchat... klidně dokola.

Pokud toto budete nějakou dobu dělat s vícero texty, vylepšíte si své poslechové dovednosti. Přejde vám do krve, jak lidé váží slova ve větě, jak intonují. Máte šanci si rozšířit slovní zásobu, zvláště o zajímavé či praktické výrazy. Narazíte na známou gramatiku, ale v jiném kontextu než v učebnici – připomenete si ji, někdy i lépe pochopíte. A hlavně, připravíte se na to rozumět lépe rodilému mluvčímu. A dokonce i radiovému vysílání. Po půl roce si pusťte vysílání. Zjistíte, že jste na tom mnohem lépe.

Pro řadu světových jazyků lze nalézt podobnou rozhlasovou podporu. Pro francouzštinu je to RFI neboli Radio France Internationale pod odkazem Langue Française. Pro němčinu Deutsche Welle pod odkazem Deutsch Lernen. Každá stanice nabízí něco jiného, ale princip je podobný:



guidebooks; dogmatic;  
<http://www.sxc.hu/photo/436457>

nahrávky s doprovodnými texty. Pokud si nejste jisti, podívejte se na stránky spolu se svým lektorem, aby vám poradil, co by se vám mohlo hodit. Jednotlivé stanice naleznete na těchto odkazech:

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>  
<http://www.dw.de/deutsch-lernen/s-2055>  
[http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil\\_apprendre.asp](http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp)

## Video v akci

Národní rozhlasové weby lze doporučit tehdy, pokud máte úroveň B1 a vyšší. Do té doby byste potřebovali možná něco jednoduššího. Pro angličtinu vám můžeme doporučit třeba službu English Attack na adrese <http://cz.english-attack.com/>. Každý týden nabízí jedno nové video a k němu řadu interaktivních cvičení zaměřených na porozumění i na rozvoj slovní zásoby nebo gramatiky. Stačí se zdarma zaregistrovat a každý týden vám e-mailem přijde připomínka, co nového je v English Attack k dispozici. Služba nicméně pokrývá celou škálu úrovní, nejen ty nižší. Pokud byste chtěli mít přístup do archivu videí a právě možnost vybírat si úroveň, vést si přehled svého pokroku nebo třeba chatovat s ostatními uživateli, pak doporučujeme zvážit zpoplatněnou variantu. Licence lze koupit i po jednotlivých měsících. English Attack má celkem dynamický vzhled a může vyhovovat také vašim dorůstajícím ratolestem. Možná že to by pro ně mohlo být něco, co je udrží u angličtiny přes léto.

Internet také klidně využijte, pokud máte nějaký oblíbený seriál. Najděte si některý díl, který vás baví. Pokud jste trochu technicky zdatní, stáhněte si k němu titulky v původním jazyce. A pak sledujte, když tak zastavujte, přeložte si, co není jasné. Není třeba celý díl, třeba jen část, která vám přijde, že by se mohla jazykově hodit.

## A co chat?

Jste odvážnější? Nebo postrádáte možnost si pohovořit? Zkuste chat na internetu. Berte ho jako hru, kdy zkoumáte, jak si poradíte. Netrapte se, jak moc správně mluvíte či píšete, nebo zda se vždy vyjádříte přesně do detailu. Hrajte si. Pomůže vám to se v jazyce uvolnit, méně se soustředit na dokonalost a více na to, jak se vyjádřit jednoduše s málo prostředky. Nějaký čas vám zabere výběr chatu, který by vám vyhovoval. Jeden ze způsobů je prostě zadat do vyhledávače třeba „chat in English“ (či v tom vašem jazyce, který studujete). A pak budete muset chvíli hledat. Nenechte se odradit, když diskutující stále dokola

omílají How are you? Where are you from? Nějak se začít musí. Pokud se na to cítíte, přijďte s nějakým složitějším tématem. A jestli chcete mluvit a ne psát, nabízí se řada chatů, kde se zaregistruje, uvedete, co máte rádi a buď si sami vyberete, komu přes Skype zavoláte, nebo naopak někoho necháte kontaktovat vás.

### Zpět ke čtení na dovolenou

Nebaví vás internet? Chcete si od něj chvíli odpočinout? Vraťte se ke knížce. Pokud už jazyk ovládáte na slušné úrovni, dejte se do čtení knih, které byste měli chuť číst česky. Většina bestsellerů lze sehnat v různých jazykových mutacích. Jste-li tedy milovníkem nebo obdivovatelkou Joa Nesbóa, nechte si dát k narozeninám některou z jeho knih. Zeptejte se svého lektora, zda je ve vašem městě knihkupectví, kde lze takové knihy koupit. Máte-li do města daleko, požádejte někoho ze svých přátel. Nebo – opět – zasedněte k internetu a knihu si prostě objednejte. Nemluvě o možnosti elektronických knih.

Četbou skutečných knih – nejlépe běžných žánrů jako jsou právě detektivky, romány či sci-fi – si zvyknete na to porozumět i bez pomoci slovníku. Naučíte se pár nových slovíček, bez nichž se prostě neobejdete (i když někdy bývají i kuriózní; jako třeba čtenáři Harryho Pottera znají slova jako broomstick). Řadu z nich odvodíte sami z kontextu, aniž byste použili slovník. Uvidíte gramatické jevy, na které jste narazili v učebnici, a působily na vás složitě. A v textu vás najednou neruší, rozumíte, co znamenají, a přitom si fixujete jejich tvar. Ale ani ti, kdo s cizím jazykem začínají, by neměli rezignovat na čtení. K tomu slouží zjednodušená četba. V současnosti už se nabízí nejen texty upravené pro různé úrovně. Knihy jsou vybaveny doplňkovými cvičeními ověřujícími opět porozumění nebo rozvíjející určitou gramatiku či slovní zásobu. Často jsou texty také nahrány na CD. Poté, co jim porozumíte v písemné podobě, je můžete opakovaně poslouchat a podprahově vstřebávat správné vazby či obraty. Aktuální nabídka je už velmi široká. Nejpraktičtější je opět zajít si osobně do většího knihkupectví a vybrat si přímo to, co vás zajímá. Ale nemáte-li tu možnost, zkuste se opět nejprve poradit s lektorem. A pak opět objednat přes internet.

### Napište pár řádků

Také můžete zvážit, že byste si nějaký čas psali svůj deník, ale v jazyce, který studu-

jete. Stačí pár řádek třeba během zajímavé dovolené. Nebo naopak popisujte obyčejný týden, co trávíte na chalupě. Budete-li mít chuť po návratu z léta do svého kurzu, můžete některé zápisky projít se svým lektorem, abyste se ujistili, jak se vám dařilo. Nebo pošlete svému lektorovi alespoň pohled. Mimochodem i ten lze poslat už i elektronicky. Nevíte jak? Zadejte do vyhledávače „poslat pohled přes internet“ a vyberte jeden z odkazů, kde se vám radí, jak na to.

Čeká-li vás tedy pauza v kurzu, třeba přes

léto, vyberte si jeden ze způsobů, jak zůstat s cizím jazykem v kontaktu. Stále platí, že pokud si nejste jisti, jak na to, ale máte chuť to zkusit, domluvte se se svým lektorem, aby vám pomohl. Stačí se předem domluvit, kterou lekcí tomu věnujete. Nestyďte se, pokud se necítíte technicky zdatní. Vyberte si alespoň jednu možnost a spolu s lektorem ji zkuste.

### Margareta Zábranská

Akademická ředitelka

Glossa – škola jazyků

inzerce

## Na začátek svého dobrodružství s angličtinou

poznej, kolik toho již víš a získej mezinárodní Certifikát

**ETS TOEIC Bridge**

**LEPŠÍ PRÁCE**  
DOMA I V ZAHRANIČÍ

1 Nepotřebuješ vědět vše  
2 Prověříš si své praktické znalosti angličtiny  
3 Vždycky projdeš

CERTIFIKÁT TOEIC BRIDGE™

180 TOTAL  
170 (B1)  
134 (A2)  
92 (A1)  
20 START

PRESTÍŽNÍ PRO CV

**www.etsglobal.org**  
e-mail: contact-cz@etsglobal.org  
phone: +420 777 757 076

## Certifikovaní členové



## Ostatní členové



Centrum cizích jazyků a dalšího vzdělávání s. r. o.  
MEMBER OF CAMBRIDGE SCHOOLS ASSOCIATION  
ČLEN JAZYKOVÝCH ŠKOL A AGENTUR ČR



## Partneři

